



Unidade Curricular/ Curricular Unit	Introdução à Bíblia / Introduction to the Bible 4 ECTS / 180 (minutos/semana)
Docentes responsáveis/ Responsible academic staff	João Alberto Correia José Carlos Carvalho
Outros docentes/ Other academic staff	David Palatino

Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

- *Conhecimentos*: precisar conceitos e colocar os alunos em contacto com os temas fundamentais da Unidade Curricular: inspiração, cânone, texto e hermenêuticas do texto.
- *Aptidões e competências*: tornar manifesta aos alunos a distinção entre Bíblia e Palavra de Deus (abarcando o primeiro conceito, o segundo é mais amplo); proporcionar um conhecimento básico dos temas acima referidos (inspiração, cânone, texto e hermenêutica do texto) e ajudar os alunos a perceber a articulação que existe entre eles; colocar os alunos em contacto com as principais fontes e traduções do texto bíblico, bem como com os principais documentos da Igreja sobre a Palavra de Deus e a Escritura.

Learning outcomes of the curricular unit

- Knowledge: specify concepts and put students in contact with the fundamental themes of the Course: inspiration, canon, text and hermeneutics of the text.
- Skills and competences: making the distinction between the Bible and the Word of God manifest to students (encompassing the first concept, the second is broader); provide a basic knowledge of the aforementioned themes (inspiration, canon, text and text hermeneutics) and help students to understand the articulation that exists between them; put students in touch with the main sources and translations of the biblical text, as well as with the main Church documents on the Word of God and Scripture.

Conteúdos programáticos

I. A PALAVRA INSPIRADA

1. Natureza da inspiração bíblica
2. Propriedades inerentes à palavra inspirada

II. A PALAVRA NORMATIVA (o cânone bíblico)

1. História da formação e da fixação do cânone
2. Reflexão teológica sobre o cânone
3. As palavras ao lado da palavra. Os livros apócrifos

III. A PALAVRA ESCRITA (o texto bíblico)

1. História da transmissão do texto do Antigo Testamento
2. História da transmissão do texto do Novo Testamento
3. A crítica textual do Antigo e do Novo Testamento
4. A Palavra traduzida

IV. A PALAVRA INTERPRETADA (hermenêutica bíblica)

1. A palavra no desafio das interpretações (história da interpretação da Bíblia)



2. A Palavra com sentido plural (a questão dos sentidos do texto bíblico)
3. A Palavra literária (métodos exegéticos para determinar o sentido)
4. A Palavra viva que dá vida (hermenêutica existencial)

Syllabus

I. THE INSPIRED WORD

1. Nature of biblical inspiration
2. Properties inherent in the inspired word

II. THE NORMATIVE WORD (the biblical canon)

1. History of canon formation and fixation
2. Theological reflection on the canon
3. The words next to the word. The apocryphal books

III. THE WRITTEN WORD (the biblical text)

1. History of the transmission of the Old Testament text
2. History of the transmission of the New Testament text
3. The Old and New Testament textual criticism
4. The translated Word

IV. THE WORD INTERPRETED (biblical hermeneutics)

1. The word in the challenge of interpretations (history of the interpretation of the Bible)
2. The Word with plural meaning (the question of the meanings of the biblical text)
3. The literary word (exegetical methods for determining meaning)
4. The living word that gives life (existential hermeneutics)

Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos da unidade curricular

1. Na introdução a esta Unidade Curricular, ajuda-se os alunos a fazer a distinção entre Bíblia e Palavra de Deus.
2. É com os conteúdos programáticos desta Unidade Curricular (Palavra Inspirada, Palavra Normativa, Palavra Escrita e Palavra Interpretada) que se persegue o primeiro e grande objetivo: colocar os alunos em contacto com os conceitos e os temas fundamentais da Unidade Curricular: inspiração, cânone, texto e hermenêutica do texto.
3. No terceiro capítulo, ao apresentar os manuscritos e as traduções, alcança-se o segundo objetivo: por os alunos em contacto com as principais fontes e traduções do texto bíblico.
4. Por último, ao longo de toda a Unidade Curricular, os alunos são colocados em contacto com os principais documentos da Igreja sobre a Palavra de Deus e a Escritura, particularmente a *Dei Verbum* (Concílio Vaticano II); *A Interpretação da Bíblia, na Igreja* (Comissão Pontifícia Bíblica) e a *Verbum Domini* (Bento XVI).

Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's objectives

1. In the introduction to this Curricular Unit, students are helped to distinguish between Biblical and God's Word.
2. It is with the syllabus of this Curricular Unit (Inspired Word, Normative Word, Written Word and Interpreted Word) that the first and great objective is pursued: to put students in contact with the fundamental concepts and themes of the Curricular Unit: inspiration, canon, text and text hermeneutics.
3. In the third chapter, when presenting manuscripts and translations, the second objective is achieved: to put students in contact with the main sources and translations of the biblical text.



4. Finally, throughout the course, students are brought into contact with the main documents of the Church on the Word of God and Scripture, particularly *Dei Verbum* (Vatican Council II); *The Interpretation of the Bible, in the Church* (Biblical Pontifical Commission) and *Verbum Domini* (Benedict XVI).

Metodologias de ensino (avaliação incluída)

- A metodologia de ensino é essencialmente expositiva, mas sempre aberta às perguntas dos alunos e à discussão dos temas, sobretudo quando se trata de assuntos mais especulativos. No caso da Palavra Escrita, coloca-se o aluno perante as diferentes edições críticas dos textos originais e as suas principais traduções.
- A avaliação, sempre sujeita a negociação com os alunos, costuma ter em conta a participação dos alunos nas aulas (10%), um teste escrito (30%) e um exame final (60%).

Teaching methodologies (including evaluation)

- The teaching methodology is essentially expository, but always open to students' questions and the discussion of themes, especially when it comes to more speculative subjects. In the case of the Written Word, the student is faced with the different critical editions of the original texts and their main translations.
- The assessment, always subject to negotiation with students, usually takes into account the participation of students in class (10%), a written test (30%) and a final exam (60%).

Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos da unidade curricular

Para colocar os alunos em contacto com os conceitos e os temas fundamentais da Unidade Curricular (inspiração, cânone, texto e hermenêutica do texto), o professor começa sempre por expor cada um dos temas que integram os núcleos programáticos da Unidade Curricular. Essa exposição suscita habitualmente dúvidas e perguntas por parte dos alunos, a que o professor responde, gerando-se partilha e debate.

Para colocar os alunos em contacto com as principais fontes e traduções do texto bíblico, bem como com os principais documentos da Igreja sobre a Palavra de Deus e a Escritura, nada melhor do que coloca-los nas mãos dos alunos e incitar à sua consulta e leitura respetivamente.

Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

In order to put students in contact with the fundamental concepts and themes of the Curricular Unit (inspiration, canon, text and hermeneutics of the text), the teacher always begins by exposing each of the themes that integrate the curricular units of the Curricular Unit. This exposure usually raises doubts and questions on the part of the students, to which the teacher responds, generating sharing and debate. To put students in touch with the main sources and translations of the biblical text, as well as with the main Church documents on the Word of God and Scripture, nothing better than putting them in the hands of the students and inciting their consultation and reading respectively.

Bibliografia de consulta (existência obrigatória) / Main bibliography (mandatory existence)

- CONCÍLIO VATICANO II, *Dei Verbum*.
- COMISSÃO PONTIFÍCIA BÍBLICA, *A interpretação da Bíblia, na Igreja*.
- BENTO XVI, *Verbum Domini*.
- AA. VV. (1993). *Palavra de Deus e exegese*. Lisboa. Difusora Bíblica.



- AA. VV. (2005). *A Palavra inspirada*. Lisboa. Difusora Bíblica.
- ALVES, H. (2016). *As línguas da Bíblia. 23 séculos de traduções*. Lisboa. Esfera do Caos.
- ARTOLA, A. M. (1995). *Bíblia y Palavra de Dios*. Estella. Verbo Divino.
- FRAILE YÉCOR, P. I. (coord.), (2005). *A Palavra inspirada*. Fátima. Difusora Bíblica.
- LOURENÇO, J. D. (2011). *Hermenêuticas Bíblicas: Da Palavra às palavras – Em busca do ‘sentido’ da Escritura*. Lisboa. Universidade Católica.
- MANNUCCI, V. (1986). *Bíblia e Palavra de Deus*. São Paulo. Paulinas.
- PAUL, A. (1987). *A inspiração e o cânon das Escrituras. História e teologia*. Lisboa. Difusora Bíblica
- SPOTORNO, M. V. (coord.), (2004). *História do texto bíblico*. Fátima. Difusora Bíblica.
- VAZ, A. (2013). *Palavra Viva, Escritura Poderosa: A Bíblia e as suas linguagens*. Lisboa. Universidade Católica Editora.